

# SAOPĆENJE PRIOPĆENJE FIRST RELEASE

BOSNA I HERCEGOVINA  
FEDERACIJA BOSNE I HERCEGOVINE  
FEDERALNI ZAVOD ZA STATISTIKU

BOSNIA AND HERZEGOVINA  
FEDERATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA  
FEDERAL OFFICE OF STATISTICS

GODINA / YEAR II

SARAJEVO, 15. 01. 2010.

BROJ / NUMBER: 12.2

Molimo korisnike da prilikom korišćenja podataka navedu izvor  
Those using data from this issue are requested to state the source

## SREDNJE ŠKOLE

KRAJ ŠKOLSKE 2008./2009. GODINE I POČETAK 2009./2010. ŠKOLSKE GODINE

## SECONDARY SCHOOLS

END OF 2008/2009 SCHOOL YEAR AND BEGINNING OF 2009/2010 SCHOOL YEAR

Na području Federacije Bosne i Hercegovine na kraju školske godine 2008./2009. djelovalo je 211 srednjih škola, a broj razrednih odjela nije se bitno mijenjao u odnosu na kraj školske 2007./2008 i manji je za 2,2% (91).

*At the end of the 2008/2009 school year, there were 211 secondary schools on the territory of the Federation of Bosnia and Herzegovina, and the number of classes did not significantly change, as compared to the end of the 2007/2008 school year and it was decreased by 2.2% (91)*

Na kraju školske godine 2008./2009. 96.017 učenika pohađalo je srednjoškolsko obrazovanje, što je manje za 6,9% (7157) u odnosu na stanje na kraju prethodne školske godine. Udio učenica nepromijenjen je i iznosi 49,7%.

*At the end of the 2008/2009 school year, 96.017 pupils attended secondary education, and it was decreased by 6.9% (7157), as compared to the end of previous school year. The number of female pupils remained the same 49.7%.*

Odnos broja nastavnog osoblja i učenika u redovnom srednjem obrazovanju na kraju školske godine 2008./2009. iznosi 1:12,7. U obrazovanju za omladinu/mladež s posebnim potrebama taj odnos je 1:4,6. Udio žena u ukupnom broju nastavnog osoblja iznosi 54,8%.

*Teacher/pupil ratio in regular secondary education in the 2008/2009 school year was 1:12.7. The same ratio in the education of disabled youth was 1:4.6. The share of women in the total number of teachers was 54.8%.*

Na početku školske godine 2009./2010. broj srednjih škola veći je za tri (3) škole u odnosu na početak školske godine 2008./2009 i iznosi 212. Srednjoškolsko obrazovanje je pohađalo 95129 učenika, što je manje za 2,7% (2599) u odnosu na početak školske 2008./2009., a u školama za obrazovanje za omladinu/mladež s posebnim potrebama manje za 9,1% (31). Udio učenica iznosi 49,4%.

*At the beginning of the 2008/2009 school year, the number of secondary schools was increased by three (3) schools as compared to the beginning of the 2008/2009 school year and there were 212 secondary schools. Secondary education attended 95129 pupils, and it was decreased by 2.7% (2599), as compared to the beginning of the 2008/2009 school year, and in the schools with education of disabled youth it was decreased by 9.1%(31). The number of female pupils was 49.4%.*

**Kraj školske 2008/2009. godine**  
**End of 2008/2009. school year**

	Škole Schools	Odjeljenja/ Odjeli Classes	Broj učenika Number of pupils		Završili školu Completed		Nastavno osoblje Teaching staff		
			svega all	učenice girls	svega all	učenice girls	svega all	žene females	
<b>FEDERACIJA BiH</b>	211	3947	96017	47701	27603	13593	7613	4172	<b>FEDERATION OF B&amp;H</b>
UKUPNO (1+2+3+4)	193	3831	93947	46663	27077	13326	7374	4078	TOTAL (1+2+3+4)
1. Gimnazije	...	1025	25706	16386	6884	4351	...	...	1. Gymnasiums
2. Tehničke i srodne škole	...	1736	45377	22125	11904	5913	...	...	2. Technical and similar schools
3. Stručne/Strukovne škole	...	985	21933	7605	8068	2924	...	...	3. Vocational schools
4. Umjetničke škole	...	85	931	547	221	138	...	...	4. Art schools
Vjerske škole	6	63	1749	902	411	198	165	52	Religious schools
Šk. za uč.sa posebnim potrebama	12	53	321	136	115	42	70	40	Special schools
<b>KANTONI</b>									<b>CANTONS</b>
<b>UNSKO-SANSKI</b>	23	440	10853	5487	3168	1612	852	389	<b>UNSKO-SANSKI</b>
UKUPNO (1+2+3+4)	22	431	10608	5355	3098	1568	824	382	TOTAL (1+2+3+4)
1. Gimnazije	...	112	2724	1836	724	484	...	...	1. Gymnasiums
2. Tehničke i srodne škole	...	182	4702	2462	1291	701	...	...	2. Technical and similar schools
3. Stručne/Strukovne škole	...	129	3098	1019	1059	373	...	...	3. Vocational schools
4. Umjetničke škole	...	8	84	38	24	10	...	...	4. Art schools
Vjerske škole	1	9	245	132	70	44	28	7	Religious schools
<b>POSAVSKI</b>	2	65	1471	757	406	207	100	44	<b>POSAVSKI</b>
UKUPNO (1+2+3)	2	65	1471	757	406	207	100	44	TOTAL (1+2+3)
1. Gimnazije	...	12	311	202	76	45	...	...	1. Gymnasiums
2. Tehničke i srodne škole	...	31	807	422	210	115	...	...	2. Technical and similar schools
3. Stručne/Strukovne škole	...	22	353	133	120	47	...	...	3. Vocational schools
<b>TUZLANSKI</b>	36	839	22219	11000	6586	3284	1580	823	<b>TUZLANSKI</b>
UKUPNO (1+2+3+4)	32	815	21697	10743	6446	3218	1532	804	TOTAL (1+2+3+4)
1. Gimnazije	...	174	4705	3086	1326	860	...	...	1. Gymnasiums
2. Tehničke i srodne škole	...	407	11473	5698	3056	1567	...	...	2. Technical and similar schools
3. Stručne/Strukovne škole	...	222	5343	1868	2025	768	...	...	3. Vocational schools
4. Umjetničke škole	...	12	176	91	39	23	...	...	4. Art schools
Vjerske škole	1	16	469	236	122	62	40	13	Religious schools
Šk. za uč.sa posebnim potrebama	3	8	53	21	18	4	8	6	Special schools
<b>ZENIČKO-DOBOJSKI</b>	35	658	16263	7931	4744	2261	1302	698	<b>ZENIČKO-DOBOJSKI</b>
UKUPNO (1+2+3+4)	32	638	15949	7777	4670	2224	1265	683	TOTAL (1+2+3+4)
1. Gimnazije	...	170	4096	2679	1113	717	...	...	1. Gymnasiums
2. Tehničke i srodne škole	...	248	6752	3223	1691	795	...	...	2. Technical and similar schools
3. Stručne/Strukovne škole	...	216	5000	1813	1848	704	...	...	3. Vocational schools
4. Umjetničke škole	...	4	101	62	18	8	...	...	4. Art schools
Vjerske škole	1	8	232	119	54	27	20	7	Religious schools
Šk. za uč.sa posebnim potrebama	2	12	82	35	20	10	17	8	Special schools
<b>BOSANSKO-PODRINJSKI</b>	3	44	1064	502	332	152	66	36	<b>BOSANSKO-PODRINJSKI</b>
UKUPNO (1+2+3)	3	44	1064	502	332	152	66	36	TOTAL (1+2+3)
1. Gimnazije	...	9	252	149	79	52	...	...	1. Gymnasiums
2. Tehničke i srodne škole	...	24	635	295	188	74	...	...	2. Technical and similar schools
3. Stručne/Strukovne škole	...	11	177	58	65	26	...	...	3. Vocational schools
<b>SREDNJOBOSANSKI</b>	26	436	10743	5317	3102	1491	742	383	<b>SREDNJOBOSANSKI</b>
UKUPNO (1+2+3+4)	25	428	10509	5204	3049	1464	716	375	TOTAL (1+2+3+4)
1. Gimnazije	...	102	2588	1628	666	400	...	...	1. Gymnasiums
2. Tehničke i srodne škole	...	201	5215	2614	1384	692	...	...	2. Technical and similar schools
3. Stručne/Strukovne škole	...	112	2608	893	970	348	...	...	3. Vocational schools
4. Umjetničke škole	...	13	98	69	29	24	...	...	4. Art schools
Vjerske škole	1	8	234	113	53	-	26	8	Religious schools

**Kraj školske 2008/2009. godine**  
**End of 2008/2009. school year**

	Škole Schools	Odjeljenja/ Odjeli Classes	Broj učenika Number of pupils		Završili školu Completed		Nastavno osoblje Teaching staff		
			svega all	učenice girls	svega all	učenice girls	svega all	žene females	
<b>HERCEGOVAČKO- NERETVANSKI</b>	30	411	9262	4694	2571	1296	862	484	<b>HERCEGOVAČKO- NERETVANSKI</b>
UKUPNO (1+2+3+4)	27	398	9063	4602	2522	1277	833	473	<b>TOTAL (1+2+3+4)</b>
1.Gimnazije	...	102	2533	1679	692	453	...	...	1.Gymnasiums
2.Tehničke i srodne škole	...	186	4721	2273	1168	572	...	...	2.Technical and similar schools
3.Stručne/Strukovne škole	...	86	1667	562	628	231	...	...	3.Vocational schools
4.Umjetničke škole	...	24	142	88	34	21	...	...	4.Art schools
Vjerske škole	1	7	158	72	33	14	25	9	Religious schools
Šk. za uč.sa posebnim potrebama	2	6	41	20	16	5	-	-	Special schools
<b>ZAPADNO-HERCEGOVAČKI</b>	9	152	3957	2064	1044	524	272	151	<b>ZAPADNO-HERCEGOVAČKI</b>
UKUPNO (1+2+3+4)	8	151	3952	2063	1044	524	272	151	<b>TOTAL (1+2+3+4)</b>
1.Gimnazije	...	58	1627	988	382	234	...	...	1.Gymnasiums
2.Tehničke i srodne škole	...	51	1507	771	359	180	...	...	2.Technical and similar schools
3.Stručne/Strukovne škole	...	34	799	288	300	107	...	...	3.Vocational schools
4.Umjetničke škole	...	8	19	16	3	3	...	...	4.Art schools
Šk. za uč.sa posebnim potrebama	1	1	5	1	-	-	-	-	Special schools
<b>SARAJEVO</b>	38	790	17604	8627	5008	2446	1619	1055	<b>SARAJEVO</b>
UKUPNO (1+2+3+4)	34	751	17059	8340	4868	2372	1548	1021	<b>TOTAL (1+2+3+4)</b>
1.Gimnazije	...	245	5890	3504	1593	959	...	...	1.Gymnasiums
2.Tehničke i srodne škole	...	365	8509	3893	2322	1105	...	...	2.Technical and similar schools
3.Stručne/Strukovne škole	...	125	2349	760	879	259	...	...	3.Vocational schools
4.Umjetničke škole	...	16	311	183	74	49	...	...	4.Art schools
Vjerske škole	1	15	411	230	79	51	26	8	Religious schools
Šk. za uč.sa posebnim potrebama	3	24	134	57	61	23	45	26	Special schools
<b>KANTON 10</b>	9	112	2581	1322	642	320	218	109	<b>KANTON 10</b>
UKUPNO (1+2+3)	8	110	2575	1320	642	320	218	109	<b>TOTAL (1+2+3)</b>
1.Gimnazije	...	41	980	635	233	147	...	...	1.Gymnasiums
2.Tehničke i srodne škole	...	41	1056	474	235	112	...	...	2.Technical and similar schools
3.Stručne/Strukovne škole	...	28	539	211	174	61	...	...	3.Vocational schools
Šk. za uč.sa posebnim potrebama	1	2	6	2	-	-	-	-	Special schools

**Početak školske 2009/2010. god.  
Beginning of 2009/2010. school year**

	Škole Schools	Odjeljenja/ Odjeli Classes	Broj učenika Number of pupils		Nastavno osoblje Teaching staff		
			Ukupno Total	učenice girls	svega all	žene females	
<b>FEDERACIJA BIH</b>	212	3908	95129	47032	7807	4311	<b>FEDERATION OF B&amp;H</b>
UKUPNO (1+2+3+4)	193	3785	93024	45989	7565	4209	TOTAL (1+2+3+4)
1. Gimnazije	...	1021	25637	16272	...	...	1. Gymnasiums
2. Tehničke i srodne škole	...	1761	45695	22279	...	...	2. Technical and similar schools
3. Stručne/Strukovne škole	...	918	20749	6898	...	...	3. Vocational schools
4. Umjetničke škole	...	85	943	540	...	...	4. Art schools
Vjerske škole	6	66	1815	926	168	60	Religious schools
Šk. za uč.sa posebnim potrebama	13	57	290	117	70	40	Special schools
<b>KANTONI</b>							<b>CANTONS</b>
<b>UNSKO-SANSKI</b>	23	437	10547	5256	870	415	<b>UNSKO-SANSKI</b>
UKUPNO (1+2+3+4)	22	428	10314	5136	841	405	TOTAL (1+2+3+4)
1. Gimnazije	...	111	2698	1807	...	...	1. Gymnasiums
2. Tehničke i srodne škole	...	186	4617	2365	...	...	2. Technical and similar schools
3. Stručne/Strukovne škole	...	123	2924	933	...	...	3. Vocational schools
4. Umjetničke škole	...	8	75	31	...	...	4. Art schools
Vjerske škole	1	9	233	120	29	10	Religious schools
<b>POSAVSKI</b>	2	64	1467	754	105	51	<b>POSAVSKI</b>
UKUPNO (1+2+3)	2	64	1467	754	105	51	TOTAL (1+2+3)
1. Gimnazije	...	12	319	211	...	...	1. Gymnasiums
2. Tehničke i srodne škole	...	31	778	416	...	...	2. Technical and similar schools
3. Stručne/Strukovne škole	...	21	370	127	...	...	3. Vocational schools
<b>TUZLANSKI</b>	36	802	21374	10411	1613	827	<b>TUZLANSKI</b>
UKUPNO (1+2+3+4)	32	777	20861	10153	1565	808	TOTAL (1+2+3+4)
1. Gimnazije	...	166	4423	2907	...	...	1. Gymnasiums
2. Tehničke i srodne škole	...	402	11369	5595	...	...	2. Technical and similar schools
3. Stručne/Strukovne škole	...	197	4888	1561	...	...	3. Vocational schools
4. Umjetničke škole	...	12	181	90	...	...	4. Art schools
Vjerske škole	1	16	468	237	40	13	Religious schools
Šk. za uč.sa posebnim potrebama	3	9	45	21	8	6	Special schools
<b>ZENIČKO-DOBOJSKI</b>	35	640	15966	7729	1346	713	<b>ZENIČKO-DOBOJSKI</b>
UKUPNO (1+2+3+4)	32	622	15673	7591	1310	698	TOTAL (1+2+3+4)
1. Gimnazije	...	170	4077	2646	...	...	1. Gymnasiums
2. Tehničke i srodne škole	...	252	6799	3264	...	...	2. Technical and similar schools
3. Stručne/Strukovne škole	...	196	4690	1616	...	...	3. Vocational schools
4. Umjetničke škole	...	4	107	65	...	...	4. Art schools
Vjerske škole	1	8	239	120	20	7	Religious schools
Šk. za uč.sa posebnim potrebama	2	10	54	18	16	8	Special schools
<b>BOSANSKO-PODRINJSKI</b>	3	43	1088	527	71	38	<b>BOSANSKO-PODRINJSKI</b>
UKUPNO (1+2+3)	3	43	1088	527	71	38	TOTAL (1+2+3)
1. Gimnazije	...	9	265	156	...	...	1. Gymnasiums
2. Tehničke i srodne škole	...	23	629	315	...	...	2. Technical and similar schools
3. Stručne/Strukovne škole	...	11	194	56	...	...	3. Vocational schools
<b>SREDNJOBOSANSKI</b>	26	441	10688	5307	766	397	<b>SREDNJOBOSANSKI</b>
UKUPNO (1+2+3+4)	25	432	10428	5170	740	387	TOTAL (1+2+3+4)
1. Gimnazije	...	103	2616	1677	...	...	1. Gymnasiums
2. Tehničke i srodne škole	...	211	5289	2633	...	...	2. Technical and similar schools
3. Stručne/Strukovne škole	...	105	2425	799	...	...	3. Vocational schools
4. Umjetničke škole	...	13	98	61	...	...	4. Art schools
Vjerske škole	1	9	260	137	26	10	Religious schools

**Početak školske 2009/2010. god.  
Beginning of 2009/2010. school year**

	Škole Schools	Odjeljenja/ Odjeli Classes	Broj učenika Number of pupils		Nastavno osoblje Teaching staff		
			Ukupno Total	učenice girls	svega all	žene females	
<b>HERCEGOVAČKO- NERETVANSKI</b>	30	416	9426	4747	879	509	<b>HERCEGOVAČKO- NERETVANSKI</b>
UKUPNO (1+2+3+4)	27	402	9208	4655	851	497	TOTAL (1+2+3+4)
1.Gimnazije	...	105	2593	1672	...	...	1.Gymnasiums
2.Tehničke i srodne škole	...	190	4832	2352	...	...	2.Technical and similar schools
3.Stručne/Strukovne škole	...	83	1652	550	...	...	3.Vocational schools
4.Umjetničke škole	...	24	131	81	...	...	4.Art schools
Vjerske škole	1	8	181	78	24	10	Religious schools
Šk. za uč.sa posebnim potrebama	2	6	37	14	-	-	Special schools
<b>ZAPADNO-HERCEGOVAČKI</b>	10	158	4002	2085	291	170	<b>ZAPADNO-HERCEGOVAČKI</b>
UKUPNO (1+2+3+4)	8	155	3990	2083	290	169	TOTAL (1+2+3+4)
1.Gimnazije	...	60	1657	1006	...	...	1.Gymnasiums
2.Tehničke i srodne škole	...	54	1552	793	...	...	2.Technical and similar schools
3.Stručne/Strukovne škole	...	33	761	269	...	...	3.Vocational schools
4.Umjetničke škole	...	8	20	15	...	...	4.Art schools
Šk. za uč.sa posebnim potrebama	2	3	12	2	1	1	Special schools
<b>SARAJEVO</b>	38	792	17917	8845	1651	1083	<b>SARAJEVO</b>
UKUPNO (1+2+3+4)	34	750	17351	8554	1577	1048	TOTAL (1+2+3+4)
1.Gimnazije	...	245	6008	3557	...	...	1.Gymnasiums
2.Tehničke i srodne škole	...	368	8705	4029	...	...	2.Technical and similar schools
3.Stručne/Strukovne škole	...	121	2307	771	...	...	3.Vocational schools
4.Umjetničke škole	...	16	331	197	...	...	4.Art schools
Vjerske škole	1	16	434	234	29	10	Religious schools
Šk. za uč.sa posebnim potrebama	3	26	132	57	45	25	Special schools
<b>KANTON 10</b>	9	115	2654	1371	215	108	<b>KANTON 10</b>
UKUPNO (1+2+3)	8	112	2644	1366	215	108	TOTAL (1+2+3)
1.Gimnazije	...	40	981	633	...	...	1.Gymnasiums
2.Tehničke i srodne škole	...	44	1125	517	...	...	2.Technical and similar schools
3.Stručne/Strukovne škole	...	28	538	216	...	...	3.Vocational schools
Šk. za uč.sa posebnim potrebama	1	3	10	5	-	-	Special schools

## METODOLOŠKA OBJAŠNENJA

### NOTES OF METHODOLOGY

#### METODOLOŠKA OBJAŠNENJA

#### EXPLANATION AND NOTE

Podaci koji se iskazuju u ovom saopćenju rezultat su godišnjeg istraživanja iz oblasti srednjeg obrazovanja i iskazuju se kao prethodni podaci. Prikupljaju se na kraju školske 2008/2009. (stanje poslije popravnih ispita) i početku 2009/2010. godine. (stanje 15.09.2009.). Kao školu prikazali smo i odjeljenja/odjele koja su otvorena u Bugojnu, Kiseljaku i Neumu. Također smo kao školu prikazali i odjeljenja/odjele učenika sa posebnim potrebama koji su oformljeni pri redovnoj/ redovitoj srednjoj školi.

*Data in this bulletin have been collected by annual secondary education research, and those have been presented as previous data. This research have been carried out at the end 2008/2009. school year (situation after restored examinations) and at the beginning of 2009/2010. school year, situation existing on the day 15.09.2009. There were showed classes in Bugojno, Kiseljak and Neum as schools in the bulletin. Also, there were showed classes for education of disabled youth in the regular secondary school as a school in this bulletin.*

Kod škola za učenike sa posebnim potrebama iskazani su nastavnici samostalnih škola. Kod redovnih srednjih škola broj škola prikazan je u ukupnom zbiru redovnih srednjih škola. Broj škola po vrstama škola/gimnazije, tehničke i srodne, stručne/strukovne i umjetničke škole/ nismo u mogućnosti iskazati, jer jedna mješovita škola kao pravni subjekt može u svom sastavu imati više vrsta škola.

*There were presented teachers in the data of schools for pupils with learning disabilities. The number of ordinary secondary schools is showed as summary of cantons ordinary secondary schools. We have no capability for the present the number of schools by type / gymnasium, technical and related schools, vocational schools and art schools/, because one school as legal entity can be consist of more types of schools.*

1. Sve redovne i specijalne srednje škole i to;  
- gimnazije, u trajanju od 4 godine;  
- tehničke i srodne škole, u trajanju od 4 godine;  
- umjetničke, u trajanju od 4 godine;  
- vjerske škole, u trajanju od 4 godine;  
- stručne/strukovne škole, u trajanju od 3 godine;  
- škole za učenike sa posebnim potrebama  
- škole za odrasle /bez posebne registracije, ispiti se polažu pri redovnoj školi/.

*1. All ordinary and special secondary schools:  
- gymnasium provides four year,  
- technical and related schools provides four year,  
- art schools provides four year,  
- religious schools provides four year,  
- vocational school provides three year,  
- school for pupils with learning  
- secondary school for adult education /which have not special registered, and exams can be running through ordinary secondary school/.*

#### DEFINICIJE

**Srednja škola** je ustanova za obavljanje djelatnosti u oblasti srednjeg obrazovanja. Srednja škola može biti osnovana kao:

- gimnazija,
- tehnička škola,
- umjetnička škola
- vjerska škola,
- srednja stručna škola,
- škola za učenike sa posebnim obrazovnim potrebama i
- srednje škole za obrazovanje odraslih koje nisu posebne škole ali nastava i ispiti se mogu polagati pri redovnoj srednjoj školi.

**Razredno odjeljenje/odjel** predstavlja skupinu učenika koja istovremeno i u istoj prostoriji uči u toku jedne školske godine, bilo od jednog ili više nastavnika/učitelja. Razredna odjeljenja mogu biti nekombinirana /čista/ ili kombinirana u kojima se nalaze učenici dva ili više razreda.

**Razred** je stepen/stupanj školovanja u kojem učenici u određenom intervalu vremena, najduže u jednoj školskoj godini stječu određeni opseg znanja prema nastavnom planu određene vrste škole. Učenici jednog razreda mogu biti raspoređeni u dva ili više odjeljenja/odjela, kao što učenici dva ili više razreda mogu činiti jedno odjeljenje/odjel (kombinirano). Isto tako učenici jednog razreda mogu činiti jedno odjeljenje/odjel.

#### DEFINITION

**Secondary school** is an institution for performing an activity in the field of secondary education. School can be established as

- gymnasium,
- technical school
- art school
- religious school
- school for pupils with learning disabilities and
- secondary school for adult education which are not special schools but instruction and exams can be running through ordinary secondary school.

**Classes** presented a group of pupils following the same educational plan and programe at a same time and at a same room. The classes might be combined and non - combined.

**Grade** is a level of education in which pupils in refered time interval (one school year) acquire knowledge by the plan and program specific for kind of school.

Pupils from one grade can be distributed in two or more classes, and pupils of two or more grades can consist of one class. Also, one class can consist of pupils of one grade.

**Završnim razredom** smatra se onaj razred kojim učenik stječe pravo da polaže maturu ili završni ispit.

**Final grade** is the grade when the pupil acquired right of matriculate or passing final examination.

**Ponavljač** je učenik koji drugi put ili više puta upisuje isti razred.

**Repeater** is a pupil who enrolls to a same grade two or more times.

**Nastavnici** su stručne osobe koje neposredno sa djecom realizuju različite programe srednjeg obrazovanja .

**Teachers** are a professional persons who together with pupils realized different programme for secondary school education.

**Stručni suradnici** su osobe koje obavljaju specifične odgojne obrazovne zadatke, pružaju pomoć nastavnicima u ostvarivanju njihovih funkcija, sudjeluju u unapređenju obrazovnog rada škole ali ne sudjeluju direktno u nastavi. To su pedagozi, psiholozi, zdravstveno osoblje, bibliotekari/knjižničari itd.

**Professional associates** are the persons who performing specific educational duty, who helped teachers to implement his functions, who takes part in improving educational school work, but they are not direct in instruction. Professional associates are the pedagogues, psychologists, healthworkers. librarians etc.

ISCED 97 – Međunarodna standardna klasifikacija obrazovanja, koristi se po preporuci UNESCO-a, a omogućuje uporedivost podataka obrazovanja na međunarodnoj razini.

ISCED 97 - International Standard Classification of Education - is being used as recommended by UNESCO, enabling their comparison on the international level.

Stupnjevi/stepeni obrazovanja, koji odgovaraju u školskom sistemu Federacije Bosne i Hercegovine jesu:

The levels of education in the Federation educational System are as follows:

ISCED 0 - predškolsko obrazovanje djece od treće godine do polaska u osnovnu školu;

ISCED 0 - corresponding to pre -school education of children from the age of three to starting basic school;

ISCED 1 - niže osnovno obrazovanje od I -IV razreda prema osmogodišnjem programu; odnosno od I -V razreda prema devetogodišnjem programu obrazovanja;

ISCED 1 - primary education (first four - eight year school programme or first five - nine year school programme);

ISCED 2 - više osnovno obrazovanje od V -VIII razreda prema osmogodišnjem programu; odnosno od VI -IX razreda prema devetogodišnjem programu obrazovanja;

ISCED 2 - level secondary education (last four years of basic education);

ISCED 3 -srednje obrazovanje;

ISCED 3 - corresponding to upper secondary education;

ISCED 5 - - tercijarno obrazovanje, odnosno više i visoko obrazovanje uključujući postdiplomski magistarski studij;  
5A - visoko uključujući postdiplomski magistarski studij  
5B - više obrazovanje i stručni studij

ISCED 5 - tertiary education, undergraduate and postgraduate (master's degree);  
ISCED 5A & 5B - corresponding to university and non university and post -graduate education (master's degree);

ISCED 6 - naučno/znanstveni stepen -doktorat.

ISCED 6 - corresponding to doctor's degree.

#### ZNAKOVI

- nema pojave
- ... ne raspoloživo se podatkom
- 1.) oznaka za napomenu ispod tabele

#### SYMBOLS

- no appearance
- ... no available data
- 1.) symbol for note under the table